

ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (12月号) Dec. 1, 2017/ 2017年12月1日

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

へんしゅう はっこう
編集・発行

おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会
しやくしよひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294



こちらからダウンロードもできます → <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/www/info/detail.jsp?id=6707>



~Free Counseling Sessions

★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Dec.4 (Mon) from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Dec.6 (Wed) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Dec.14 (Thu) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Dec.15 (Fri) from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 15 mins per person.

★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Dec.12 (Tue) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Dec.18 (Mon) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Dec.20 (Wed) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Dec.21 (Thu) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Setoda Branch

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division

(Tel.: 0848-38-9395)

~無料相談~

★無料弁護士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 12月4日 (月) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 12月6日 (水) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 12月14日 (木) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 12月15日 (金) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人15分間です。



★無料司法書士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 12月12日 (火) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 12月18日 (月) 13:00~16:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 12月20日 (水) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 12月21日 (木) 13:00~16:00

場所: 瀬戸田支所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係

(Tel.: 0848-38-9395)



NO DRUGS!

Drugs including marijuana are strictly illegal and RUIN your health and life!



(Tel.:0848-25-4643)

×× ダメ絶対! ××

麻薬・覚せい剤・危険ドラッグは1度の使用で命を脅かします!

～ 犯罪です。体に悪いです。事件、事故、犯罪を起こす原因にもなります。～

きくところ: 広島県東部保健所生活衛生課
(Tel.:0848-25-4643)



The 24th Week of Disabilities

Onomichi Welfare Convention

~Dec.3 to Dec.9 is the week called "Week of Disabilities" every year to think about the way everyone can live happily. This week is also established to deepen understanding and interest in welfare service.
~

Date and Time: Dec.4 (Mon) 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushima Centre

Lecture: Everyone is different and everyone is special."

Speaker: Ms. Miyuki Yano

(Tel.:0848-38-9124)

第24回「障害者週間」尾道福祉大会

～毎年12月3日～9日は障害者週間です。みんなが幸せに生活できるように障害について考えましょう。～

日にちと時間: 12月4日(月) 13:00～15:00

場所: 総合福祉センター

すること: 講演会「みんなちがってみんないい。みんなができる大切なこと。」

話す人: 矢野未友木さん

※アトラクションや意見発表会もします。

きくところ: 社会福祉課 (Tel.:0848-38-9124)

The 27th

Community Center Presentation and recital event by Shogai gakushuka(Lifelong Learning Division)

Date: Dec.9(Sat) to Dec.10(Sun)

Time: 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

Venue: Citizen Center Mukaishima

●Exhibitions

Drawings, Calligraphies, Handicraft work etc

●Performances

Japanese dances, Japanese drums, Koto(Japanese traditional musical instrument)

(Tel.:0848-38-1243)

第27回尾道市公民館生涯学習発表会

～いろんな作品や芸を見ましょう。～

日にち: 12月9日(土)～12月10日(日)

時間: 10:00～16:00

場所: 市民センターむかいしま

すること:

●作品展示: 絵、書道、手芸など

●演技発表: 舞踊、太鼓、琴など

きくところ: 中央公民館 (Tel.:0848-38-1243)



忘年会(Bounenkai) is a year-end party. Enjoy

忘年会 and don't drink too much!

Portal site on Policies for international residents
by Cabinet Office ,Government Of Japan

~This web site gives you a lot of information you
need and support your life in Japan. ~

☎Cabinet office(Tel.:03-5253-2111)

<http://www8.cao.go.jp/teiju-portal/eng/index.html>



海外から引っ越してきた人を
サポートするサイト

~内閣府が海外から引っ越してきた人のために作ったサイ
トです。日本ででの生活に役立つことが書いてあります。

困ったことがあるときはこのサイトを見てみましょう。~

きくところ：内閣府

(Tel. :03-5253-2111)

<http://www8.cao.go.jp/teiju-portal/jpn/index.html>

Miyuji Kaneko Xmas Charity Concert

~ Enjoy the beautiful sounds of piano. This concert is
sponsored by Soroptimist international Onomichi. ~

Date and Time: Dec.10(Sun) 2:00 p.m.~

Venue: Shimanami Koryukan

Admission fee: JPY 3,000(Unreserved seats)

☎Soroptimist international Onomichi

(Tel.:0848-22-6212)



国際ソロプチミスト尾道 金子三勇士
クリスマスチャリティーコンサート
~ ピアノ演奏をききましょう。~
日にちと時間： 12月10日(日) 14:00~
場所：しまなみ交流館
すること：ピアノ演奏
演奏する人：金子三勇士さん(ピアニスト)
お金：3,000円(全席自由)
きくところ：国際ソロプチミスト尾道事務局
(Tel. :0848-22-6212)

The 12th
Handbells Christmas Concert

~performed by Onomichi local groups. ~

Date and Time: Dec.17 (Sun) 15:30 p.m.~

Venue: Innoshima Toshokan(Library) at the
Multipurpose hall

Program: Christmas songs by Glory Angel Choir

Admission fee:Free

☎Innoshima Toshokan/Innoshima
Liburary(Tel.:0845-22-8660)

The 12th ハンドベル・クリスマス・コンサート

~尾道のハンドベルサークルの人たちがハンドベルを演奏
します。~

日にちと時間： 12月17日(日) 15:30~

場所：因島図書館 多目的ホール(芸予文化情報センター)

演奏する人たち： グローリー・エンジェル・クワイヤ

演奏する曲： それいけカープ、クリスマスソングなど

お金：いりません。

きくところ： 因島図書館 (Tel. :0845-22-8660)



Shinonomichi Station online shop

~ You can buy Onomichi specialties on the website
below. ~

<http://onomichi-miyage.jp/>

尾道みやげオンラインショップ

~新尾道駅の売店の商品がインターネットで買えます。

尾道のおみやげを簡単に買うことができます。~

<http://onomichi-miyage.jp/>

Sports Lessons at Bingo Undo Koen

Yoga Class

~Learn how to improve your posture and pranayama (breathing).~

Date and Time: Wednesdays 7:00 p.m. to 8:00 p.m.
Thursdays 10:00 a.m. to 11:00 p.m.

Participation fee: JPY 900(per lesson) or you can buy a book of 10 coupon tickets (JPY 8,000)

Swimming Class

~Learn how to swim with good forms.~

Date and Time: Mondays 7:00 p.m. to 8:00 p.m.
Tuesdays and Fridays 1:00 p.m. to 2:00 p.m.

Participation fee: JPY 900(per lesson)

Venue: Bingo Undo Koen(Sports Park)

☎ Bingo Undo Koen(Sports Park)

(Tel.:0848-48-5446)

Sports Club activities

~Be a member of Onomichi Kinroseishonen Home and play sports together.~

Badminton Class

Date and Time: Tuesdays 7:00 p.m. to 8:50 p.m.

Participation fee: JPY 200(per class)

※Please bring a racket.

Volleyball Class

Date and Time: Thursdays 7:00 p.m. to 8:50 p.m.

Thursdays 10:00 a.m. to 11:00 p.m.

Participation fee: Free

Futsal Class

Date and Time: Fridays 7:00 p.m. to 8:50 p.m.

Participation fee: Free

Venue: Onomichi Kinroseishonen Home/Onomichi the National Home for Working Youth

Who can join?: People who live in Onomichi or work in Onomichi

Registration fee: JPY 500 (to register as a member of Kinro Seishonen Home.)

※Please bring your Gym shoes.

☎ Kinro Seishonen Home/Onomichi the National Home for Working Youth

(Tel.:0848-22-5396 1:00 p.m. to 9:00 p.m.)

Email:sei-home@city.onomichi.hiroshima.jp

うんどうこうえん
びんご運動公園でスポーツをしましょう。

ヨガ教室

ただ しせい こきゅうほう まな
~正しい姿勢と呼吸法を学びましょう。~

きょうしつ ひ すいようび
教室がある日: 水曜日 19:00~20:00

木曜日: 10:00~11:00

かね かい えん かい えん
お金: 1回だと 900円、10回チケットは 8,000円



水泳教室

およ
~泳げるようになろう。きれいなフォームで泳げるようになろう。~

きょうしつ ひ げつようび
教室がある日: 月曜日 19:00~20:00

かようび きんようび
火曜日・金曜日: 13:00~14:00

かね かい えん
お金: 1回900円



ばしょ うんどうこうえん
場所: びんご運動公園

もうしこみ
申込・きくところ: びんご運動公園 (Tel.:0848-48-5446)

おのみちきんろうせいしやうねん かいしん
尾道勤労青少年ホームの会員(メンバー)になりませんか。

いっしょ
~一緒にスポーツをしましょう。~

●バドミントンクラブ

きょうしつ ひ まいしゅうかようび
教室がある日: 毎週火曜日 19:00~20:50

かね かい えん だい つか
お金: 1回200円 (シャトル代などに使います。)

※ラケットを持ってきてください。



●バレーボールクラブ

きょうしつ ひ まいしゅうもくようび
教室がある日: 毎週木曜日 19:00~20:50

かね
お金: いりません。



●フットサルクラブ

きょうしつ ひ まいしゅうきんようび
教室がある日: 毎週金曜日 19:00~20:50

かね
お金: いりません。



ばしょ おのみちきんろうせいしやうねん
場所: 尾道勤労青少年ホーム

さんか
参加できる人:

おのみち す ひと おのみち はた ひと
・尾道に住んでいる人が尾道で働いている人

さい さい がくせい ひと
・15歳~34歳の学生じゃない人。

も い やない そと
持っているもの: 野内シューズ (外ではいていない靴)

きんろうせいしやうねん つか ばじ ひと さいしよ かい
※勤労青少年ホームを使うのが初めての人は最初の1回だけ登録に500円いります。

もうしこみ きんろうせいしやうねん
申込・きくところ: 勤労青少年ホーム

(Tel.:0848-22-5396 13:00~21:00)

Email:sei-home@city.onomichi.hiroshima.jp